

**ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR
PEDAGÓGICA PRIVADA PUKLLASUNCHIS
PROGRAMA DE FORMACIÓN DE EDUCACIÓN PRIMARIA
INTERCULTURAL BILINGÜE**



**Willanakuy como Estrategia Metodológica para el Desarrollo de la
Oralidad en Lengua Quechua a través de los Cuentos Andinos**

Trabajo de investigación para optar al Grado de Bachiller en
Educación

AUTORES:

Condori Vilca, Ruben Ronald (ORCID: 0009-0003-8082-7218)

Quispe Gallegos, Luz Dania (ORCID: 0009-0004-6827-6609)

ASESORA:

Mg. Amable Pinares, Clotilde (ORCID: 0000-0002-7837-0445)

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:

Contextualización de estrategias y/o modelos pedagógicos en contextos
socioculturales

CUSCO – PERÚ

2024

Resumen

La propuesta del "Willanakuy: Estrategia para la Preservación del Quechua a través de los Cuentos Andinos" busca preservar el quechua en entornos urbanos, donde su uso ha disminuido debido a la diglosia y políticas de castellanización. Esta estrategia promueve la oralidad del quechua mediante cuentos andinos, con el objetivo de fortalecer la identidad cultural y fomentar una ciudadanía intercultural. El declive del quechua entre las nuevas generaciones es evidente, reflejando la necesidad urgente de acciones para su revitalización. Este documento analiza la situación actual del quechua en el Perú, su importancia histórica y los desafíos que enfrenta en la sociedad contemporánea. La investigación destaca la urgencia de promover prácticas pedagógicas que valoren y respeten la diversidad lingüística, reconociendo el quechua como un patrimonio invaluable que merece ser preservado.

Palabras clave: Cuentos Andinos, Estrategias, Fortalecimiento, Educación EIB, Intercultural



Pisiy Rimayllapi Willasayki

Willanakuy” sutiyoq qillqasqapiqa, imaymana willakuykunatam riqsirichiyta munayku. Hawa llaqtakunapi qhichwa siminchik mana chinkanapaq, maypichus kunan pachakuna manaña qhichwa siminchikta rimankuñachu, aswanpas castellana simita munapakuspa kanku, castellanullataña rimayta munaspanku, ayllu siminchikkunata mana rimankuñachu, rimayta yachachkaspanku. Chaymi, qhichwa simita misk’irichispayku, qhichwa simipi willanakuykunata riqsiriyachimuchkayku, runa siminchikta astawan rimanankupaq, hinallataq yachayninchikmanta, kawsayninchikmanta yacharinankupaq. Chiqaqmi, qhawarisqaykumanhinaqa sullk’a wiñaykunaqa manañam qhichwa simitaqa rimankuñachu, pisi runallatañam rimaqta uyarikun, chaypas wasinku ukhullapiña. Imaynacha kakunpas, runa masinkuta manchakuspachus ichari runa kayninkumanta p’inqakuspachus, kaqlataqmi machu payakunapas manaña rimankuchu, wawankupa rimanantapas manaña munankuchu, phiñakunku, hark’akunku, upallachinku imaraq. Yachay wasikunapi qhichwa simipi yachachinankutapas qulluchinku. “Wawaytaqa yachay wasimanqa castellano yachaqtam kachani, qhichwa simitaqa yachañan”, nispa. Chaykunata llakisqa siminchikkunapa chinkapusqanta qhawarispayku niyku, “imaynatataq ayllu siminchikkunatari irqikunapas, wayna sipaskunapas aswanta rimarinkuman, nispa. Chaymi, kay qillqaykunapi qhawarichillaykutaq, imaynatachus qhichwa siminchikta llapa suyupi qhawarinku, imaynatachus ñawpa watakunamantapas riqsirichiykunawan puririrqan. Kay willanakuy qillqasqapiqa qhichwa siminchikpa tukuy imaymana yachayniyuq kasqanta riqsirichiyta munayku, imaraykuchus kunanmantapacha qhipa watakunaman astawanraq ñawpa siminchikkunata, qhichwa siminchikta ñawpaqman churananchikpaq. *Chanin rimaykuna*: willanakuy, ruranapaq tukuy, qheshwa simi

Abstract

The proposal of "Willanakuy: Strategy for the Preservation of Quechua through Andean Tales" seeks to preserve Quechua in urban environments, where its use has diminished due to diglossia and policies of Hispanization. This strategy promotes the oral tradition of Quechua through Andean tales, with the aim of strengthening cultural identity and fostering intercultural citizenship. The decline of Quechua among new generations is evident, reflecting the urgent need for actions to revitalize it. This document analyzes the current situation of Quechua in Peru, its historical importance during the Inca era, and the challenges it faces in contemporary society. The research highlights the urgency of promoting pedagogical practices that value and respect linguistic diversity, recognizing Quechua as an invaluable heritage that deserves to be preserved.

Keywords: Andean Stories, Strategies, Strengthening, Intercultural



ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	1
CAPÍTULO I.....	2
EL IDIOMA QUECHUA EN LA EDUCACIÓN	2
El Idioma Quechua en el Perú: Actualidad y Perspectivas	2
Revitalización de la Lengua Quechua: Una Necesidad	3
Fortalecimiento de la Lengua Quechua: Preservar el Uso Oral	3
Educación Intercultural Bilingüe e Idiomas Originarios en Contextos Urbanos	4
CAPÍTULO II.....	7
LOS CUENTOS ANDINOS Y LA LENGUA QUECHUA	7
Los Cuentos y su Relevancia en la Educación	7
Los Cuentos desde una Perspectiva Andina	7
Los Cuentos en la Educación Intercultural Bilingüe (EIB)	8
Preservación Cultural y Lengua	9
Transmisión de Valores	9
Enseñanza de Conocimientos Ancestrales	9
Fomento de la Identidad y Orgullo Cultural	9
Desarrollo de Habilidades Cognitivas y Socioemocionales	9
Métodos Didácticos y Participativos.....	9
Inclusión y Diversidad.....	10
Adaptación y Contextualización	10
Reflexión Pedagógica sobre los Cuentos Andinos	10
CAPÍTULO III.....	11
ELEMENTOS DE UNA ESTRATEGIA PARA LA NARRACIÓN DE CUENTOS.....	11
Criterios de Selección de Cuentos para Niños	11
Adecuación a la Edad y Desarrollo Cognitivo	11
Valor Educativo y Moral.....	11
Calidad Literaria y Estilo Narrativo.....	11
Representación Cultural y Diversidad	12
Atractivo Visual e Ilustraciones	12

Estrategia Intergeneracional para la Enseñanza de Cuentos Andinos para la Revitalización del Quechua	13
Estrategias de Enseñanza y Aprendizaje para la Comunicación Oral en Lengua Materna (Quechua)	15
Tipología de Cuentos	15
Cuentos Tradicionales	15
Cuentos Educativos	16
Cuentos de Entretenimiento	17
Cuentos Terapéuticos	17
Cuentos de Tradición Oral	17
REFLEXIONES FINALES	19
REFERENCIAS	21



INTRODUCCIÓN

La preservación de la diversidad lingüística y cultural es esencial para el enriquecimiento de una nación. En el contexto urbano como sucede en las capitales de distrito de muchas ciudades del Perú, donde la predominancia del español ha marginado a las lenguas indígenas, es crucial implementar políticas y prácticas que promuevan la valoración y el respeto hacia estas lenguas.

La conservación y revitalización de las lenguas indígenas no sólo son fundamentales para preservar nuestra herencia cultural, sino que también nos brindan una comprensión más profunda de nuestra sociedad. La narrativa oral, los cuentos que se narran de padres a hijos, de abuelos a nietos, son un tesoro literario que ha sido transmitido de generación en generación, enriqueciendo nuestra identidad cultural.

Sin embargo, en los entornos urbanos, la discriminación ha llevado al predominio del español, relegando a un segundo plano a lenguas indígenas como el quechua. Este fenómeno, impulsado por la migración y la adaptación a la vida moderna en la ciudad, ha contribuido a la pérdida gradual de las lenguas locales. La presión para adoptar el español como principal medio de comunicación ha llevado a una disminución en el uso del quechua, especialmente entre las nuevas generaciones.

Este trabajo de investigación se enfoca en tres temas centrales: el quechua, los cuentos andinos y las estrategias para fortalecer la identidad cultural. Existe una amplia bibliografía sobre este tema que puede proporcionar a los educadores ideas valiosas para promover el quechua en sus prácticas pedagógicas.

En la primera parte, se examina la situación actual del quechua en el Perú. En la segunda sección, se explora la importancia histórica del quechua y las razones de su disminución, especialmente entre los jóvenes, como señalan Vásquez y Camarena (2020) y en la última parte se revisa el tema de las estrategias.

Consideramos que esta revisión bibliográfica va a contribuir a que los docentes se acerquen a la narrativa andina y desarrollen sesiones que tomen en cuenta los saberes locales ancestrales a partir de los cuentos andinos.

CAPÍTULO I

EL IDIOMA QUECHUA EN LA EDUCACIÓN

El Idioma Quechua en el Perú: Actualidad y Perspectivas

El quechua, hablado en siete países, incluido el Perú, ha arraigado en todas las regiones debido a migraciones del siglo XX. Clasificado en cuatro ramas lingüísticas, su presencia es significativa en zonas urbanas y rurales, abarcando la sierra, la costa y la selva. A nivel político, se han realizado esfuerzos para salvaguardarlo, como su reconocimiento oficial en 1968 y los intentos de establecerlo como lengua de aprendizaje obligatoria en universidades desde 2013 (Congreso de la República, 2013). Sin embargo, el número de hablantes ha disminuido y persisten estigmas sociales y políticas lingüísticas discontinuas. La pérdida del quechua implica la desaparición de conocimientos ancestrales y una diversidad cultural invaluable. Los esfuerzos gubernamentales, como la implementación del Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe y el Plan Nacional de Educación Intercultural Bilingüe, buscan promover su enseñanza y preservación (Ministerio de Cultura, s. f). El quechua no solo es una herramienta lingüística, sino un medio para comprender la riqueza cultural y la cosmovisión peruana. Promover su enseñanza es una estrategia para contrarrestar actitudes excluyentes y racistas, así como para preservar una parte esencial del patrimonio nacional (Quiroz Ávila, 2024).

Según varios autores (Burga, Zuñiga, Cerron P.), el idioma quechua es considerado como la clave para comprender la sabiduría arraigada en la cultura quechua. En este sentido, Toribio Paniura Silvestre, profesor de quechua en las universidades Agraria La Molina y Peruana Los Andes, afirma que el quechua abre las puertas hacia un conocimiento más profundo de toda una cultura y nación. Este idioma nos proporciona acceso a una amplia gama de conocimientos en diversos campos como la filosofía, espiritualidad, agronomía, zoología, medicina, arte, música, danza, entre otros. El presente empleo del quechua no debe interpretarse únicamente como un acto de nacionalismo, sino que posee un valor cultural inmenso y representa una ventaja estratégica para el país, que va más allá de meros propósitos comerciales. Además, la difusión del quechua puede ser útil para contrarrestar y transformar actitudes de pensamiento estereotipadas, excluyentes y racistas que aún persisten en nuestra sociedad. Desde el ámbito educativo, Perú ha implementado políticas para promover el quechua, como la oficialización de su alfabeto en 1985 y la creación de la Academia Mayor de la Lengua Quechua en 1990. El Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe (MSEIB) y el Plan Nacional de Educación Intercultural Bilingüe, aprobado en 2016, buscan ofrecer una educación culturalmente pertinente a la población indígena (Ministerio de Educación, 2018). Además, el Programa Nacional de Becas y Créditos Educativos apoya a jóvenes de comunidades pobres que

desean convertirse en docentes de Educación Intercultural Bilingüe, fortaleciendo así la diversidad lingüística y cultural del país.

Revitalización de la Lengua Quechua: Una Necesidad

La revitalización de una lengua implica infundir nueva energía y vitalidad, dotándola de fuerza, dinamismo y vida (Perez Porto & Merino, 2024). Rescatar una segunda lengua originaria es fundamental para recuperar la identidad y fomentar el desarrollo sociocultural de los pueblos quechuas (Lovon, 2016, en Choque, Cornejo, *et al.*, 2021). Aguirre *et al.* (2019, en Choque, Cornejo, *et al.*, 2021) advierten que la desaparición de una lengua indígena implica la pérdida de un vasto patrimonio cultural, y muchas de estas lenguas están en grave peligro de extinguirse completamente.

Aguirre *et al.* (2019 en Choque, Cornejo, *et al.*, 2021) recomiendan promover la interacción entre los abuelos o sabios de la comunidad y las escuelas, ya que estos poseen un vasto conocimiento ancestral que debe ser transmitido a las nuevas generaciones. Esta estrategia es crucial para fortalecer y valorar la cultura indígena. Además, según Dowman (2013), la educación desempeña un papel fundamental en la revitalización del idioma quechua, ofreciendo espacios donde el idioma puede ser usado, reivindicado y fortalecido. Esto no solo lo mantiene como medio de comunicación, sino también como una expresión de la cultura quechua.

Para fomentar el uso continuo de una lengua, es necesario crear actitudes lingüísticas positivas hacia ella en la sociedad actual, promoviendo su empleo en diversos contextos, como la educación escolar (Aguirre *et al.*, 2019, en Choque, Cornejo, *et al.*, 2021). Resulta evidente que los esfuerzos dirigidos hacia la revitalización lingüística y cultural de cualquier idioma avanzan de manera gradual y demandan un considerable compromiso, personal capacitado, persistencia, paciencia y recursos para obtener resultados significativos y comprensivos (Itzel, 2017, en Choque, Cornejo, *et al.*, 2021).

Según Sachse y Mohr (s. f. en Larsson, s. f.), resulta fundamental promover actitudes positivas hacia estas lenguas en las sociedades, impulsar iniciativas de documentación lingüística y especialmente, incluirlas en el currículo escolar como parte del proceso educativo.

Fortalecimiento de la Lengua Quechua: Preservar el Uso Oral

El fortalecimiento comunitario conlleva transformaciones en las estructuras de poder con el propósito de facilitar la participación de los individuos en la comunidad, promoviendo así el desarrollo autónomo y sostenible (Montero, 2006 en Rivera, M. & Velázquez, T. *et al.*, 2014). Este proceso implica varias fases, desde la comprensión de las dinámicas de poder hasta el respaldo para capacitar a otros individuos (Vázquez, 2004).

La iniciativa está orientada hacia estudiantes pertenecientes a comunidades indígenas cuya lengua materna es la lengua originaria y que están aprendiendo el castellano como segunda lengua (MINEDU, 2023), docente bilingüe y especialista del Ministerio de Educación, enfatiza la importancia de preservar las lenguas originarias del país, dado que muchas se encuentran en grave riesgo de extinción.

Una de las formas para preservar las lenguas es que los hablantes la usen y en las escuelas se enseñe o fortalezca. Según Walqui (2006 en Zapana, 2019), el desarrollo de la comunicación oral implica que los niños adquieran habilidades lingüísticas para expresarse en su entorno cotidiano. La intervención intencionada de los docentes facilita este aprendizaje, mejora las habilidades comunicativas de los alumnos y sirve como un factor para impulsar su uso por tanto su preservación.

Educación Intercultural Bilingüe e Idiomas Originarios en Contextos Urbanos

Para el Ministerio de Educación del Perú, según el Currículo Nacional, la interculturalidad se concibe como un proceso continuo y dinámico de interacción e intercambio entre personas de diversas culturas. Este proceso tiene como objetivo fomentar una convivencia basada en acuerdos y complementariedades, respetando tanto la identidad propia como las diferencias culturales. La visión del MINEDU parte del reconocimiento de que las culturas en cualquier sociedad están en constante evolución, no son estáticas ni aisladas, y que su interacción genera cambios que contribuyen naturalmente a su desarrollo, siempre y cuando no se comprometa su identidad ni se intente imponer una cultura sobre otra. (MINEDU, 2020)

Sin embargo, es necesaria una interculturalidad crítica, la cual no se limita a una coexistencia superficial de culturas, sino que busca transformar las relaciones de poder y promover la justicia social. Esta forma de interculturalidad pone en el centro la equidad y el reconocimiento de la diversidad cultural como base para la construcción de una sociedad más justa.

En ese sentido, la educación intercultural es importante como un proceso de aprendizaje mutuo que permita a las personas de diferentes culturas dialogar, entenderse y enriquecerse mutuamente. Debe ser un espacio donde se cuestionen las estructuras de poder que perpetúan la exclusión y se promueva una mayor inclusión y respeto por la diversidad.

Como señala Tubino (2005) es fundamental que las políticas públicas en sociedades multiculturales sean diseñadas desde una perspectiva intercultural. Esto implica reconocer y valorar las diferencias culturales en la formulación e implementación de políticas que afecten a las comunidades diversas, garantizando que estas políticas no reproduzcan las desigualdades existentes. Para Tubino, el diálogo intercultural es

fundamental para construir una convivencia pacífica y respetuosa entre culturas. Este diálogo debe ser genuino y bidireccional, permitiendo que todas las voces sean escuchadas y valoradas por igual.

Tubino también habla sobre la necesidad de descolonizar el pensamiento, es decir, cuestionar y desmontar las formas de pensamiento y estructuras de poder que han sido impuestas por la colonización y que continúan influyendo en la manera en que se perciben y se relacionan las culturas. Por eso, consideramos que la interculturalidad, es una herramienta poderosa para la transformación social, que debe ser impulsada a través de la educación, las políticas públicas y el diálogo genuino entre culturas para construir una sociedad más equitativa y justa.

El enfoque intercultural es crucial para abordar la desigualdad social en América Latina, como se detalla en el documento "La matriz de la desigualdad social en América Latina" y el Marco de Acción Educación 2030 para avanzar hacia el Objetivo de Desarrollo Sostenible 4 (ODS 4) y sus metas. Este marco subraya la necesidad de enfrentar todas las formas de exclusión y marginación, centrándose en las desigualdades en el acceso, la participación, los procesos y los resultados del aprendizaje, con especial atención a la igualdad de género. Los esfuerzos deben dirigirse a que los sistemas educativos sirvan a todos los estudiantes, especialmente a aquellos tradicionalmente excluidos, como los más pobres, las minorías étnicas y lingüísticas, los pueblos indígenas y las personas con discapacidades

Estas afirmaciones en el marco de la UNESCO llaman a enfrentar las situaciones donde los pueblos indígenas y afrodescendientes ven vulnerados sus derechos en varios aspectos que perpetúan la desigualdad social. Se requieren acciones concretas y robustas para abordar estas complejas situaciones. La pregunta es hasta qué punto los Estados están dispuestos a desactivar estos procesos de desigualdad múltiple y cuál es el impacto de sus esfuerzos en el ámbito educativo para generar cambios significativos en estos contextos de injusticia estructural.

Como bien señala la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) (2018), la salida es absolutamente política y la responsabilidad está en los estados, pero también en la sociedad civil y las organizaciones indígenas organizadas que deben hacer sentir su presencia en el ámbito político y social. La Educación Intercultural Bilingüe (EIB) en América Latina y en el Perú, en particular, se presenta como una modalidad educativa destinada a contextos específicos y no abarca todos los niveles educativos ni a toda la población.

La EIB busca garantizar la educación en la lengua y cultura de cada pueblo, pero es esencial reconocer que la educación intercultural va más allá, abarcando a toda la

sociedad para desactivar las relaciones asimétricas. Esto implica una educación que también se dirija a los grupos hegemónicos para valorar la cultura indígena y afrodescendiente en igualdad de condiciones. El enfoque intercultural propone una visión de justicia sociocultural que trasciende el ámbito educativo y abarca todas las políticas públicas, buscando superar las injusticias estructurales y las desigualdades en la distribución de riqueza y poder. La implementación de este enfoque crítico debe ser validada en la práctica para asegurar su efectividad.

La EIB es la modalidad encargada de fortalecer las lenguas, desarrollar la expresión oral y salvaguardar una actitud positiva de la ciudadanía hacia las lenguas originarias. Las actitudes lingüísticas representan las percepciones, creencias y predisposiciones que los hablantes tienen hacia un idioma en particular, pudiendo manifestarse de manera positiva o negativa dentro de una comunidad determinada. La discriminación lingüística es evidente a nivel nacional, especialmente cuando los individuos de comunidades originarias se trasladan a otros lugares. La implementación de la Educación Intercultural Bilingüe en entornos urbanos representa un desafío crucial para el siglo XXI, lo cual implica la necesidad de cambios en los paradigmas pedagógicos. La Educación Intercultural Bilingüe se ha posicionado como un tema de gran relevancia en el contexto educativo, buscando un mayor reconocimiento de las lenguas originarias en el ámbito educativo, involucrando a docentes, estudiantes y padres de familia.

CAPÍTULO II

LOS CUENTOS ANDINOS Y LA LENGUA QUECHUA

Los Cuentos y su Relevancia en la Educación

La narración de cuentos, una práctica ancestral, desempeña un papel fundamental en el desarrollo cognitivo, emocional y social de los niños. Desde una perspectiva psicológica, los cuentos ofrecen un espacio seguro donde los niños pueden explorar emociones, resolver conflictos internos y comprender mejor su identidad (Bruner, 1990 en Aguirre, 2012). Además, los cuentos actúan como una herramienta de socialización al transmitir valores culturales, normas sociales y modelos de comportamiento aceptados por la comunidad (Bruner, 1986 en Aguirre, 2012).

En el contexto latinoamericano, la narración de cuentos es esencial para preservar la diversidad cultural y lingüística de la región. La UNESCO ha destacado la importancia de los cuentos como vehículos para la transmisión intergeneracional de conocimientos, tradiciones y cosmovisiones (UNESCO, 2003). Además, los cuentos permiten a los niños conectar con su herencia cultural, fortaleciendo así su sentido de pertenencia e identidad (López-Baralt, 2002).

Los Cuentos desde una Perspectiva Andina

Los cuentos tradicionales andinos constituyen un importante vehículo para la transmisión de valores culturales, sociales y cosmológicos en las comunidades indígenas de los Andes. Estos relatos no solo reflejan la cosmovisión andina, sino que también juegan un papel crucial en la socialización y educación de las nuevas generaciones.

Vilcapoma (2004), en su estudio de la literatura oral andina, ha destacado cómo los cuentos sirven como una forma de preservar y transmitir el conocimiento ancestral. Así mismo, resalta que los cuentos andinos son una forma de "narrativa de resistencia", a través de la cual las comunidades indígenas resisten y reinterpretan las influencias externas, manteniendo vivos sus propios sistemas de valores y cosmovisiones. Estos relatos, narrados en contextos familiares y comunitarios, no solo educan sobre normas y comportamientos sociales, sino que también refuerzan la identidad cultural y el sentido de pertenencia.

Arguedas (1990), en su análisis sobre la literatura indígena y la oralidad andina, ha subrayado la importancia de los cuentos como un medio para expresar la "dualidad cultural" en los Andes. Según Arguedas, estos cuentos no solo reflejan la realidad indígena sino también los conflictos y sincretismos que surgen del encuentro entre la cultura andina tradicional y la influencia occidental. Los cuentos andinos, en este sentido, actúan como espacios de negociación cultural donde se resuelven y reinterpretan las tensiones entre las identidades tradicionales y modernas. Además, Arguedas señala que los cuentos

andinos a menudo están imbuidos de una rica simbología que refleja la relación íntima entre los seres humanos y el entorno natural, un aspecto fundamental de la cosmovisión andina.

En los Andes, la tradición oral de los cuentos ha sido una parte integral de la vida cotidiana durante siglos. Estos relatos, transmitidos de generación en generación, reflejan la cosmovisión andina, donde la naturaleza, los ancestros y los espíritus desempeñan roles significativos (Adelaar & Muysken, 2004). Además, los cuentos andinos han servido como una herramienta de resistencia cultural frente a la colonización y la dominación cultural (Burga, 1997).

La lengua quechua, hablada por millones de personas en los Andes, ha sido un vehículo importante para la transmisión de cuentos y conocimientos ancestrales (Adelaar & Muysken, 2004). La narración de cuentos en quechua no solo preserva la riqueza lingüística de la región, sino también fortalece el orgullo cultural y la identidad de las comunidades quechua hablantes (Weber, 2006).

Los Cuentos en la Educación Intercultural Bilingüe (EIB)

Los cuentos andinos, según la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) del Ministerio de Educación (Minedu) de Perú, son una herramienta educativa fundamental que preserva la cultura, transmite valores, enseña conocimientos ancestrales, y promueve la identidad y la inclusión cultural en el sistema educativo. Juegan un papel crucial en la preservación y promoción de la identidad cultural, así como en la enseñanza de valores y conocimientos ancestrales.

En el contexto de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB), los cuentos desempeñan un papel crucial en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Además de promover el desarrollo del lenguaje y la alfabetización en la lengua materna y en español, los cuentos también permiten integrar conocimientos culturales y tradicionales en el currículo escolar (Montes, 2010). Por ejemplo, a través de los cuentos andinos, los estudiantes pueden aprender sobre la flora, la fauna y las prácticas agrícolas tradicionales de la región, enriqueciendo así su comprensión del mundo que les rodea.

La integración de los cuentos andinos en la EIB no solo promueve la diversidad cultural y lingüística, sino también fomenta la valoración y el respeto hacia las comunidades indígenas, contribuyendo así a la construcción de una sociedad más inclusiva y equitativa (Martínez, 2018).

A continuación, se presentamos una clasificación de cómo se integran estos cuentos dentro del marco de la EIB:

Preservación Cultural y Lengua

Los cuentos andinos son una herramienta clave para preservar las lenguas indígenas y las tradiciones culturales. En el contexto de la EIB, estos relatos se utilizan para enseñar y reforzar el uso de lenguas originarias, asegurando que los estudiantes mantengan un vínculo con sus raíces lingüísticas y culturales. Los cuentos permiten que los estudiantes aprendan vocabulario, estructuras lingüísticas y expresiones idiomáticas propias de su contexto cultural.

Transmisión de Valores

A través de los cuentos, se transmiten valores fundamentales de la cosmovisión andina, como la reciprocidad, la armonía con la naturaleza, y la solidaridad. Los relatos andinos frecuentemente abordan temas de justicia, respeto a los mayores, importancia de la comunidad, y el equilibrio con el entorno natural. Estos valores son enseñados de manera implícita a través de las historias y los personajes que enfrentan y resuelven dilemas morales y éticos.

Enseñanza de Conocimientos Ancestrales

Los cuentos andinos también son vehículos para transmitir conocimientos tradicionales sobre prácticas agrícolas, medicinales, y otros aspectos de la vida cotidiana. Por ejemplo, relatos sobre la agricultura, la cría de animales, o las ceremonias rituales enseñan a los estudiantes sobre técnicas ancestrales y la importancia de la conexión con la tierra y los ciclos naturales.

Fomento de la Identidad y Orgullo Cultural

El uso de cuentos andinos en el aula fomenta el sentido de identidad y orgullo cultural entre los estudiantes. Al escuchar y contar historias de sus ancestros, los jóvenes valoran más sus tradiciones y cultura, desarrollando una autoestima positiva en relación con su herencia cultural. La EIB promueve este enfoque para que los estudiantes se sientan valorados y reconocidos en su propio contexto cultural.

Desarrollo de Habilidades Cognitivas y Socioemocionales

Los cuentos andinos no solo contribuyen al aprendizaje cultural, sino que también ayudan al desarrollo de habilidades cognitivas y socioemocionales. Al interactuar con los relatos, los estudiantes practican habilidades de comprensión lectora, análisis crítico, y creatividad. Además, los cuentos pueden servir como puntos de partida para discusiones sobre moralidad, resolución de conflictos, y trabajo en equipo.

Métodos Didácticos y Participativos

En la EIB, los cuentos andinos se utilizan mediante métodos didácticos participativos que involucran a los estudiantes activamente. Esto incluye dramatizaciones, narraciones orales, y adaptaciones creativas de los relatos tradicionales. Los estudiantes

pueden involucrarse en la creación de sus propias versiones de los cuentos, adaptándolos a sus contextos contemporáneos.

Inclusión y Diversidad

Los cuentos andinos son una forma de asegurar la inclusión de diversos grupos culturales dentro del sistema educativo. Al integrar estos relatos en el currículo, la EIB asegura que las historias y perspectivas de todas las comunidades andinas sean representadas y valoradas, promoviendo una educación que respete y celebre la diversidad cultural.

Adaptación y Contextualización

Finalmente, los cuentos andinos se adaptan y contextualizan según las necesidades y características de los estudiantes. Esto significa que se ajustan para ser relevantes y comprensibles para los jóvenes de diferentes regiones y niveles educativos, garantizando que el contenido sea accesible y significativo para todos los estudiantes.

Reflexión Pedagógica sobre los Cuentos Andinos

La incorporación de los cuentos andinos en la práctica pedagógica no solo enriquece el contenido curricular, sino que también promueve un enfoque educativo inclusivo y relevante para los estudiantes. Al utilizar cuentos que reflejan las realidades culturales y lingüísticas de los estudiantes, los educadores pueden crear un ambiente de aprendizaje que valore y respete la diversidad, fomentando así un sentido de pertenencia y empoderamiento entre los estudiantes (Freire, 1970).

Además, los cuentos andinos ofrecen múltiples oportunidades para el desarrollo de habilidades lingüísticas, cognitivas y socioemocionales. A través de la narración, discusión y análisis de los cuentos, los estudiantes pueden mejorar su comprensión lectora, habilidades de expresión oral y capacidad para pensar críticamente sobre temas relevantes para su contexto cultural (Vygotsky, 1978). Los cuentos andinos no solo son una herramienta poderosa para la enseñanza y el aprendizaje, sino que también son un medio para promover la justicia educativa, la inclusión y el respeto por la diversidad en el aula.

CAPÍTULO III

ELEMENTOS DE UNA ESTRATEGIA PARA LA NARRACIÓN DE CUENTOS

Criterios de Selección de Cuentos para Niños

Adecuación a la Edad y Desarrollo Cognitivo

Uno de los criterios primordiales para seleccionar cuentos para niños es la adecuación a la edad y el desarrollo cognitivo de los lectores. Según la teoría del desarrollo cognitivo de Jean Piaget, los cuentos deben alinearse con las etapas de desarrollo mental de los niños. Por ejemplo, los niños en la etapa preoperacional (de 2 a 7 años) responden mejor a historias simples con ilustraciones claras y personajes identificables (Piaget, 1952). La selección debe considerar la capacidad del niño para entender la trama y los conceptos presentados, asegurando que la complejidad del lenguaje y la estructura narrativa sean apropiadas para su nivel cognitivo (Piaget, 1952).

Valor Educativo y Moral

El valor educativo y moral de los cuentos es otro criterio importante. En su obra, Trelease (2013) sostiene que los cuentos deben promover valores positivos y lecciones de vida que sean comprensibles para los niños. Los cuentos que incluyen enseñanzas sobre la empatía, la honestidad y la resolución de conflictos entretienen y contribuyen al desarrollo moral de los niños. Trelease argumenta que una buena historia para niños capta la atención y también ofrece oportunidades para discusiones sobre comportamientos y valores (Trelease, 2013).

Calidad Literaria y Estilo Narrativo

La calidad literaria y el estilo narrativo son aspectos cruciales en la selección de cuentos. Los textos que presentan una prosa rica, un ritmo adecuado y un estilo narrativo cautivador no solo estimulan el interés de los niños, sino que también contribuyen al desarrollo del lenguaje y las habilidades de lectura. Según Nikolajeva (2000), los cuentos bien escritos con un uso eficaz del lenguaje y una estructura narrativa bien construida fomentan la apreciación literaria y el desarrollo del vocabulario en los jóvenes lectores.

Representación Cultural y Diversidad

La representación cultural y la diversidad en los cuentos son criterios esenciales en la selección de literatura infantil. McKissack y McKissack (1999) destacan la importancia de incluir historias que reflejen una amplia gama de experiencias culturales y contextos diversos. La exposición a diferentes culturas y perspectivas en la literatura infantil no solo enriquece la comprensión del mundo de los niños, sino que también fomenta la tolerancia y el respeto por la diversidad (McKissack & McKissack, 1999).

Atractivo Visual e Ilustraciones

Finalmente, el atractivo visual e ilustraciones son aspectos clave en la selección de cuentos para niños. Los estudios de Hall (1992) muestran que las ilustraciones juegan un papel crucial en la captación de la atención de los niños y en la facilitación de la comprensión de la trama. Las imágenes atractivas y bien diseñadas no solo complementan el texto, sino que también ayudan a los niños a visualizar la historia y a mantener su interés (Hall, 1992).

El término 'tipos' nos ayuda a clasificar y entender diferentes cosas. Según la Real Academia Española, se usa para hablar de modelos o estándares que nos ayudan a estudiar un tema. Esto es importante cuando elegimos cuentos para niños. Los cuentos deben ser interesantes para cada niño, captando su atención y curiosidad. Los padres también deben ayudar a elegir los libros. Esto es parte del proceso de selección, donde elegimos algo y le damos prioridad.

Los cuentos para niños se pueden dividir según su edad. Para los niños más pequeños, de 0 a 5 años, necesitamos cuentos cortos, con palabras simples y temas familiares. También necesitan libros con páginas gruesas y muchas ilustraciones. Para niños de 6 a 8 años, son buenos los cuentos de animales que hablan y aventuras, con texto claro y equilibrado con ilustraciones. Y para niños de 9 a 12 años, se recomiendan cuentos que fomentan la exploración de mensajes importantes y que tengan menos ilustraciones (Jardim 2006, en Chipana, 2019).

Estrategia Intergeneracional para la Enseñanza de Cuentos Andinos para la Revitalización del Quechua

Las estrategias de enseñanza son las herramientas que los maestros utilizan para guiar a los estudiantes hacia un aprendizaje profundo y significativo. Más allá de ser simples métodos, estas estrategias deben ser vistas como formas de diálogo activo, donde los educadores eligen los enfoques que mejor se adaptan a las necesidades de sus alumnos. Siguiendo el pensamiento de Paulo Freire, estas prácticas no deben ser imposiciones, sino oportunidades para fomentar la reflexión crítica y el empoderamiento, convirtiendo el proceso educativo en una colaboración constante entre educador y estudiante.

Las estrategias intergeneracionales, en particular, enriquecen esta dinámica al integrar la sabiduría y las experiencias de diferentes generaciones. Al incorporar relatos y conocimientos tradicionales, se crea un puente entre el pasado y el presente, fortaleciendo la identidad cultural y promoviendo el respeto mutuo. Este enfoque no solo facilita un aprendizaje más profundo, sino que también fomenta una conexión intergeneracional que enriquece la educación y construye un sentido de comunidad inclusiva y respetuosa.

José María Arguedas a través de su obra, explora la complejidad de la cultura andina y la manera en que las historias, mitos y leyendas son transmitidos entre generaciones. Su interés en la oralidad y la tradición popular le permite entender cómo estos cuentos reflejan y mantienen la identidad cultural en las comunidades andinas. Sus escritos muestran un profundo respeto por las formas tradicionales de conocimiento y educación en las comunidades indígenas. La transmisión de cuentos andinos y sus significados entre generaciones se presenta como una forma crucial de preservar y enseñar la sabiduría cultural. Arguedas ve este proceso como una forma de resistencia cultural y una manera de mantener viva la cosmovisión andina frente a la modernidad y la influencia externa.

Arguedas aborda cómo la literatura, especialmente los cuentos tradicionales, puede ser utilizada en la educación para fortalecer la identidad cultural y facilitar el entendimiento intercultural. Sus escritos sugieren que la integración de cuentos andinos en el currículo educativo puede ser una forma efectiva de enseñar no solo sobre la cultura andina, sino también sobre la diversidad cultural y la importancia de la oralidad en la educación. Y su trabajo ofrece una base teórica para entender la importancia de la transmisión cultural entre generaciones. La relación entre narrador y oyente, así como el papel del anciano como guardián de la sabiduría, son temas recurrentes en su obra y proporcionan un marco para estudiar cómo estas dinámicas pueden ser utilizadas en estrategias pedagógicas.

La visión de Arguedas sobre la literatura y la cultura andina puede informar el desarrollo de estrategias intergeneracionales en la enseñanza. Integrar cuentos andinos en la educación de manera que se respeten y valoren sus contextos culturales y tradicionales puede fortalecer la conexión entre generaciones y mejorar la comprensión intercultural.

Es importante reconocer las metodologías para preservar y revitalizar las lenguas y tradiciones indígenas como parte integral de la educación. López (2015) explora cómo la enseñanza de contenidos culturales, como cuentos tradicionales, puede ser utilizada para fortalecer la identidad cultural de los estudiantes y fomentar el respeto por las culturas indígenas. Una de las contribuciones clave de López es su enfoque en metodologías participativas y colaborativas en la enseñanza. Estas metodologías promueven la participación activa de las comunidades locales en el proceso educativo, lo cual es crucial para la transmisión intergeneracional de cuentos y tradiciones. Este autor aboga por la inclusión de la comunidad en la creación de materiales educativos y en la enseñanza de contenidos culturales.

En el contexto de la enseñanza de cuentos andinos, López ofrece perspectivas sobre cómo los cuentos pueden ser utilizados para enseñar no solo sobre la cultura andina, sino también sobre habilidades lingüísticas y valores interculturales. Su trabajo sugiere que los cuentos tradicionales pueden servir como herramientas pedagógicas efectivas para conectar a las nuevas generaciones con su herencia cultural y fomentar un entendimiento intercultural.

La importancia de adaptar las estrategias educativas para que reflejen y respeten las culturas locales es muy importante porque la educación debe ser un proceso inclusivo que no solo transmita conocimientos académicos, sino que también valore e integre las tradiciones y lenguas indígenas. Alfaro (2014), destaca cómo los métodos pedagógicos deben ser sensibles a las realidades culturales de los estudiantes para ser verdaderamente efectivos y significativos.

Las estrategias intergeneracionales, según Alfaro, son cruciales para esta adaptación educativa. Incorporar la sabiduría de los ancianos y las tradiciones orales en el proceso de enseñanza fortalece la conexión entre generaciones y asegura que el conocimiento cultural se mantenga vivo y relevante. Este enfoque no solo mejora la educación al hacerla más inclusiva y contextualizada, sino que también fomenta el respeto y la valorización de la herencia cultural dentro del aula.

Las estrategias de enseñanza son acciones que los maestros toman para ayudar a los estudiantes a aprender. Hay muchas formas de enseñar y los maestros eligen las

mejores para ayudar a sus estudiantes. Es importante tener muchas estrategias disponibles para enseñar de manera efectiva.

Estrategias de Enseñanza y Aprendizaje para la Comunicación Oral en Lengua Materna (Quechua)

Las estrategias son planes que ayudan a alcanzar metas. Los maestros deben tener metas claras y saber cómo enseñar la información. También necesitan preparar todo lo necesario para la enseñanza y destacar lo más importante. Los maestros deben ayudar a los estudiantes a aprender y evaluar cómo van avanzando. Es importante que los estudiantes también desarrollen sus propias formas de aprender. El willanakuy, una antigua práctica de compartir saberes en la cultura quechua, es una herramienta valiosa en los colegios de Educación Intercultural Bilingüe (EIB) en el Cusco. No solo ayuda a aprender el idioma quechua, sino también fortalece la identidad cultural y el sentido de pertenencia de los estudiantes. En estas escuelas, el willanakuy se implementa de diversas formas como sesiones donde los estudiantes comparten cuentos y canciones en quechua que les permite practicar el idioma y los conecta emocionalmente con su cultura.

Además de mejorar el aprendizaje del idioma, el willanakuy puede utilizarse para enseñar otras materias, como matemáticas o ciencias sociales, integrando el quechua en la instrucción. Esto promueve un aprendizaje más significativo y empodera a los estudiantes al permitirles usar su lengua materna como recurso académico. Desde una perspectiva pedagógica, el willanakuy refleja los principios de la pedagogía intercultural, que busca el diálogo entre culturas y el respeto por diferentes formas de conocimiento.

Tipología de Cuentos

La tipología de cuentos abarca una variedad de géneros y propósitos que reflejan las distintas formas en que las narrativas sirven a la sociedad y a la cultura. Cantero (2019), examina y compara dos enfoques clave para la clasificación de cuentos: el catálogo ATU y la morfología de Propp. El catálogo ATU clasifica los cuentos según motivos y temas recurrentes en distintas culturas, mientras que Propp se enfoca en las funciones narrativas y la estructura funcional de los cuentos de hadas. Cantero Atenza ilustra cómo ambos métodos pueden aplicarse a un caso práctico, destacando que cada enfoque ofrece perspectivas complementarias pero distintas sobre la clasificación de cuentos, con el ATU proporcionando una visión temática amplia y Propp ofreciendo un análisis detallado de la estructura narrativa.

Nosotros hemos sintetizado estos aportes en la siguiente clasificación:

Cuentos Tradicionales

Los cuentos tradicionales son aquellos que se transmiten oralmente de generación en generación, y son representativos de las creencias, valores y tradiciones culturales de

una comunidad. Estos relatos incluyen cuentos de hadas, leyendas populares, mitos y fábulas. Desde la perspectiva de Propp, los cuentos tradicionales se estructuran mediante una serie de funciones narrativas que cumplen roles específicos en la trama. Estas funciones, como la ausencia, la prohibición y la victoria, ayudan a configurar la narrativa en un esquema que resuena con las expectativas culturales.

La clasificación Aarne-Thompson categoriza estos cuentos según motivos recurrentes y temas universales. Por ejemplo, los cuentos de hadas a menudo se agrupan en categorías que reflejan temas como la superación de pruebas o el rescate de la princesa. Los cuentos tradicionales, especialmente los cuentos de hadas, se adaptan y evolucionan a lo largo del tiempo, influenciados por cambios socioculturales. Su estudio pone énfasis en cómo estos cuentos reflejan y moldean las ideologías dominantes.

El concepto del viaje del héroe de Campbell es aplicable a muchos cuentos tradicionales, donde el héroe emprende una aventura que lo transforma y lo lleva a la autocomprensión y al éxito, siguiendo una estructura narrativa arquetípica. Los cuentos tradicionales, igual que los mitos y leyendas reflejan la estructura subyacente del pensamiento humano y las oposiciones binarias, como el bien y el mal, que son fundamentales en estos relatos. Esta es la perspectiva del antropólogo Lévi-Strauss que analiza este fenómeno desde la teoría estructuralista.

Cuentos Educativos

Los cuentos educativos están diseñados para transmitir valores, conocimientos y habilidades específicas. Incluyen cuentos con moralejas explícitas o implícitas y relatos basados en eventos reales o ficticios con un mensaje educativo claro. En este caso, las funciones narrativas en los cuentos educativos podrían enfocarse en la enseñanza de lecciones o la resolución de dilemas morales, donde el héroe o los personajes enfrentan situaciones que ilustran valores y principios importantes.

La clasificación Aarne-Thompson (1961), puede ayudar a identificar cuentos educativos basados en motivos didácticos, tales como el mensaje moral o el castigo del mal comportamiento, reflejando la intención educativa de los relatos. En el ámbito educativo, los cuentos se adaptan para cumplir objetivos pedagógicos y estos relatos contribuyen a la socialización y formación del individuo dentro de una cultura específica.

Asimismo, los cuentos educativos pueden incluir un componente de aprendizaje y crecimiento personal, donde el protagonista supera desafíos y también internaliza una lección importante porque estas formas de relato codifican y transmiten la sabiduría cultural y moral.

Cuentos de Entretenimiento

Los cuentos de entretenimiento están diseñados principalmente para divertir al lector o al oyente. Incluyen cuentos de humor, aventuras, misterio o amor, y aunque su objetivo principal es el entretenimiento, pueden ofrecer reflexiones sobre la vida y la sociedad.

En estos cuentos, las funciones narrativas pueden centrarse en la acción y el conflicto, proporcionando una estructura dinámica que mantiene el interés del lector a través de eventos emocionantes y giros narrativos.

Los cuentos de entretenimiento pueden ser clasificados en categorías que reflejan sus temas principales, como aventuras emocionantes o romances dramáticos, siguiendo patrones narrativos comunes que satisfacen el deseo de escapismo y diversión.

Los cuentos de entretenimiento también pueden reflejar posiciones políticas y críticas, a veces, subvierten las normas culturales y sociales, utilizando el humor y el drama para ofrecer una crítica social o cultural encubierta. Estos cuentos a menudo se enfocan en el espectáculo y la emoción, proporcionando una experiencia narrativa que puede estar menos centrada en la transformación personal y más en el disfrute y la fascinación del lector. Los cuentos de entretenimiento juegan con las oposiciones culturales y cómo el humor y el drama revelan las estructuras subyacentes de la sociedad y el pensamiento humano.

Cuentos Terapéuticos

Los cuentos terapéuticos se utilizan para abordar problemas emocionales, sociales o psicológicos, ayudando a los individuos a enfrentar desafíos personales y desarrollar habilidades de afrontamiento. En los cuentos terapéuticos, las funciones narrativas pueden estar orientadas hacia la resolución de conflictos y el crecimiento personal, proporcionando modelos de comportamiento y soluciones a problemas emocionales o sociales. La clasificación Aarne-Thompson puede identificar cuentos terapéuticos basados en motivos de autodescubrimiento y superación personal, donde el protagonista enfrenta y supera dificultades internas y externas.

Cuentos de Tradición Oral

Para una caracterización de los cuentos de tradición oral, recogemos el trabajo de Cantero (2019), quien dice que son aquellos que se transmiten verbalmente dentro de una comunidad y reflejan la historia, las creencias y las prácticas culturales de esa comunidad. Incluyen cuentos folclóricos, leyendas locales, mitos ancestrales y relatos religiosos. Asimismo, menciona a Propp para quien la estructura de estos cuentos puede analizarse a través de las funciones narrativas que permiten la transmisión de valores culturales y normas sociales, proporcionando un marco para la comprensión de las tradiciones orales.

Igualmente, recurre a Aarne-Thompson quien afirma que la clasificación puede ayudar a categorizar estos cuentos según sus temas y motivos recurrentes, como mitos de creación o leyendas heroicas, que son fundamentales para la identidad cultural. Por otra parte, Zipes examinará cómo los cuentos de tradición oral se adaptan y transforman con el tiempo, manteniendo su relevancia cultural y reflejando las dinámicas de poder y cambio dentro de la comunidad. El viaje del héroe en los cuentos de tradición oral puede ilustrar el arquetipo cultural y la herencia que estos relatos llevan consigo, proporcionando una narrativa que refuerza y preserva la identidad cultural. Finalmente, la autora señala que Lévi-Strauss podría analizar cómo los cuentos de tradición oral estructuran la comprensión cultural y social, revelando las oposiciones binarias y los patrones de pensamiento que son centrales en la cultura de la comunidad.

En las comunidades altoandinas del Cusco, la narración de cuentos y leyendas a los niños no se realiza en cualquier momento, sino que está profundamente vinculada con la pertinencia cultural y el respeto a las tradiciones. Según el antropólogo peruano José María Arguedas en *El zorro de arriba y el zorro de abajo*, la transmisión oral de estas historias tiene una función educativa y está cargada de un significado ritual y simbólico que refuerza la identidad cultural. Arguedas explica que el acto de contar cuentos está condicionado por el contexto social y ceremonial, ya que las leyendas a menudo se relatan durante eventos específicos o en momentos particulares del ciclo agrícola, lo que refleja una conexión íntima con el entorno natural y las prácticas comunitarias. Así, la narrativa no es solo un medio de entretenimiento, sino una práctica que mantiene viva la cosmovisión andina y asegura la continuidad de los valores y conocimientos ancestrales.

REFLEXIONES FINALES

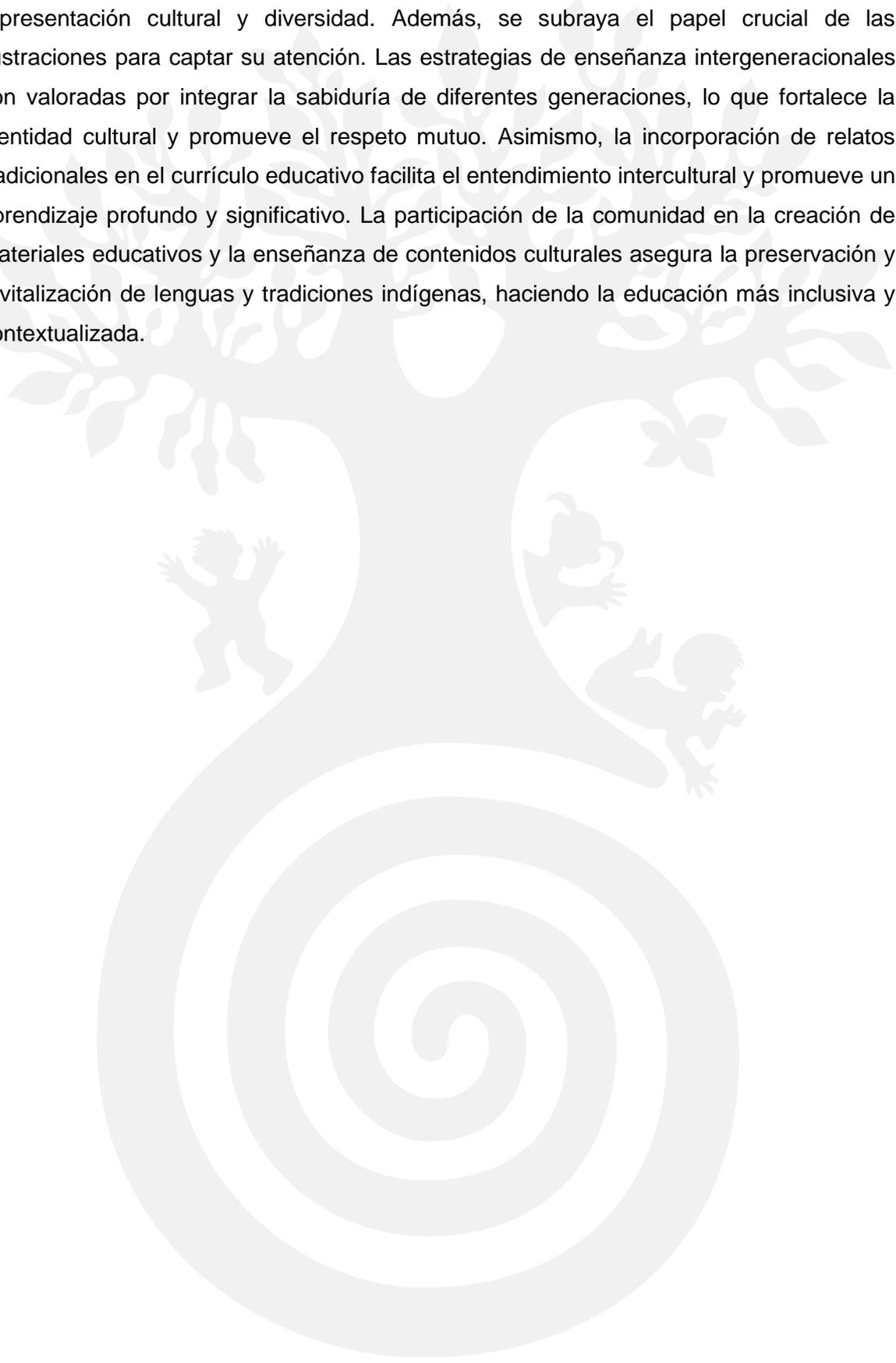
Luego de revisar las diferentes publicaciones sobre el idioma quechua en la educación, podemos señalar lo siguiente:

A partir de esta revisión de documentos bibliográficos del primer capítulo, destacamos que la lengua quechua es fundamental para fortalecer la identidad, los valores culturales y los saberes ancestrales. Su incorporación en la educación contribuye significativamente al desarrollo de la expresión oral de los estudiantes, permitiéndoles comprender que el quechua es hablado en siete países de América del Sur. Es crucial motivar una actitud positiva frente al uso oral de la lengua quechua entre estudiantes, padres de familia y docentes, ya que, a través de ella, se puede apreciar la riqueza cultural y la cosmovisión andina. Además, el uso del quechua facilita el acceso a saberes ancestrales profundos y su integración en diversas asignaturas como filosofía, agronomía, zoología y arte, enriqueciendo el aprendizaje de los estudiantes con conocimientos locales. La valoración de la lengua quechua como vehículo de transmisión cultural promueve la innovación en actitudes y pensamientos, combatiendo estereotipos excluyentes y racistas. Perú ha incrementado políticas para promover el quechua, y es esencial revitalizar su uso entre los estudiantes incentivando la interacción con abuelos o sabios de la comunidad para asegurar la transmisión intergeneracional. Es necesario que existan escuelas de Educación Intercultural Bilingüe (EIB) que fortalezcan la expresión oral y los saberes ancestrales de los estudiantes, sin embargo consideramos que toda escuela del país debería promover, el conocimiento de una lengua originaria como forma de incentivar el reconocimiento de la diversidad cultural.

En el segundo capítulo, se destaca la importancia de los cuentos andinos para el desarrollo cognitivo, emocional, social y afectivo de los estudiantes. Es vital buscar contextos adecuados, con áreas verdes y vegetación, donde los estudiantes se sientan cómodos y entusiasmados por escuchar, aprender y adquirir valores, saberes, secretos, normas y comportamientos mediante la narración de cuentos. Los cuentos, transmitidos de generación en generación, son un medio poderoso para salvaguardar saberes y culturas ancestrales, permitiendo que los niños conecten con su herencia cultural y enriquezcan su conocimiento y cosmovisión andina. En el contexto educativo de la EIB, es crucial que los docentes incorporen los saberes locales en el currículo formal para promover la interculturalidad, igualdad e inclusión. A través de los cuentos, los estudiantes aprenden sobre flora, fauna, actividades agrícolas y otras prácticas cotidianas, integrando así conocimientos valiosos para su formación integral.

En el tercer capítulo se destaca la importancia de seleccionar cuentos para niños teniendo en cuenta criterios esenciales como la adecuación a la edad y desarrollo

cognitivo, el valor educativo y moral, la calidad literaria y el estilo narrativo, así como la representación cultural y diversidad. Además, se subraya el papel crucial de las ilustraciones para captar su atención. Las estrategias de enseñanza intergeneracionales son valoradas por integrar la sabiduría de diferentes generaciones, lo que fortalece la identidad cultural y promueve el respeto mutuo. Asimismo, la incorporación de relatos tradicionales en el currículo educativo facilita el entendimiento intercultural y promueve un aprendizaje profundo y significativo. La participación de la comunidad en la creación de materiales educativos y la enseñanza de contenidos culturales asegura la preservación y revitalización de lenguas y tradiciones indígenas, haciendo la educación más inclusiva y contextualizada.



REFERENCIAS

- Aarne, Antti y Thompson, Stith. El tipo de cuento: Un sistema de clasificación (1961). Editorial: Editorial Gredos.
- Aguirre, R. (2012) Pensamiento narrativo y educación. *Educere*,16(53), 83-92
<https://www.redalyc.org/pdf/356/35623538010.pdf>
- Alfaro, R. (2014) Educación y Cultura Intercultural. Editorial Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Arguedas, J. M. (1967) Los ríos profundos. Editorial Losada.
- Arguedas, J. M. (1990) Testimonios: La narrativa de los pueblos indígenas de los Andes. Editorial Horizonte.
- Cadenillas, A. (14 de febrero de 2014) *¿Qué pasa con el quechua en Perú?* Servicios de Comunicación Intercultural (SERVINDI). https://docs.google.com/document/d/1-nq53oXiUcBr6eS1Dj4FHiYzYS7_6i_1/edit <https://servindi.org/actualidad/101036>
- Campbell, Joseph. (1949). El héroe de las mil caras. Editorial: Editorial Kairós.
- Cantero, N. (2019). Las clasificaciones de los cuentos: el catálogo ATU vs. la morfología de Propp. Un caso práctico. *Revista de Literatura*, 81(162), 339-364.
<https://doi.org/10.3989/revliteratura.2019.02.014>
- Chipana, N.J. (2019). *criterio de selección de cuentos infantiles desde un enfoque de género* [Trabajo de investigación para obtener el grado académico de Bachiller en Educación]. Pontificia Universidad Católica del Perú.
https://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/bitstream/handle/20.500.12404/21557/AMES_CHIPANA_NICOLE_JANETH1.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Choque, J. M., Cornejo, G. et al. (2021). *Horizontes revista de investigación en ciencias de la educación*, 5(20),1131-1140
http://www.scielo.org.bo/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2616-79642021000400183#B12
- Corbetta, S., Bonetti, C., Bustamante, F., & Vergara Parra, A. (2018). Educación intercultural bilingüe y enfoque de interculturalidad en los sistemas educativos latinoamericanos: Avances y desafíos. Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL). <https://sites.minedu.gob.pe/curriculonacional/2020/11/06/que-es-el-enfoque-intercultural/>
- Dowman, S. (2013). *El futuro del quechua en el Perú: ¿Se puede revitalizar?* *La BloGoteca de Babel*, (4), Article 4.
<https://scholarworks.bgsu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1042&context=blogotecababel>
- Freire, P. (2018). *Pedagogía del oprimido*. Siglo XXI Editores.

- Hall, S. (1992). *The Book About Books: How to Help Your Child Find a Book They Can Read*. HarperCollins.
- Larsson, C. (s. f.). *La lengua rama en la Región Autónoma de la Costa del Caribe Sur (RACCS)*. VT23. UMEA UNIVERSITET <https://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:1769015/FULLTEXT01.pdf>
- López, L. E. (2015). *Educación Intercultural Bilingüe en Contextos Andinos*. Editorial Pontificia Universidad Católica del Perú.
- McKissack, P., & McKissack, F. (1999). *The Dark-Thirty: Southern Tales of the Supernatural*. Alfred A. Knopf.
- Ministerio de Educación de Perú (2018). *Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe (MSEIB)* (PDF). <https://repositorio.minedu.gob.pe/handle/20.500.12799/5971>
- Ministerio de Educación del Perú. (2020, noviembre 6). ¿Qué es el enfoque intercultural? Recuperado de <https://sites.minedu.gob.pe/curriculonacional/2020/11/06/que-es-el-enfoque-intercultural/>
- Ministerio de Educación del Perú. *Educación Intercultural Bilingüe: Un enfoque para la enseñanza de los cuentos andinos*. Ministerio de Educación del Perú, 2019. Web. <https://www.minedu.gob.pe>.
- Nikolajeva, M. (2000). *The Rhetoric of Childrens Literature*. Scarecrow Press.
- Oficina de prensa. (17 de mayo de 2023). *Hay que fortalecer las lenguas originarias*. Gop.pe. <https://www.gob.pe/institucion/minedu/noticias/769126-hay-que-fortalecer-las-lenguas-originarias>
- Pérez Porto, J. & Merino, M. (Actualizado el 15 de marzo de 2024). *Revitalizar*. Definición.DE. <https://definicion.de/revitalizar/>
- Piaget, J. (1952). *The Origins of Intelligence in Children*. International Universities Press.
- Propp, Vladimir. (1928). *Morfología del cuento maravilloso*. Editorial: Ediciones Akal.
- Quiroz Ávila, R. (12 de junio de 2024). *La importancia del quechua*. *El Peruano*. <https://elperuano.pe/noticia/127903-la-importancia-del-quechua>
- Rivera, M. & Velázquez, T. *et al.* (2014). *Participación y fortalecimiento comunitario en un contexto post-terremoto en Chincha, Perú*. *Psicoperspectivas*, 13(2), 144-155 <https://www.scielo.cl/pdf/psicop/v13n2/art14.pdf>
- Trelease, J. (2013). *The Read-Aloud Handbook*. Penguin Books.
- Tubino, F. (2005). *Interculturalidad y educación*. Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú. <https://sites.minedu.gob.pe/curriculonacional/2020/11/06/que-es-el-enfoque-intercultural/>

- UNESCO. (2017). La matriz de la desigualdad social en América Latina. <https://repositorio.minedu.gob.pe/bitstream/handle/20.500.12799/3310/La%20interculturalidad%20en%20la%20educaci%C3%B3n.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Vilcapoma, W. (2004). Literatura oral andina: Una visión desde el pensamiento indígena. Editorial Universitaria.
- Zapana, K. (2019). *Uso oral de la lengua quechua de los niños y niñas* [tesis de licenciatura en Educación Primaria]. Universidad Peruana Cayetana Heredia. [https://repositorio.upch.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12866/8563/Uso_Zapana_Apaza_Karolay.pdf?sequence=1&isAllowed=y#:~:text=Seq%C3%BAn%20Walqui%20\(2006\)%20define%20como,y%20la%20interacci%C3%B3n%20con%20otros](https://repositorio.upch.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12866/8563/Uso_Zapana_Apaza_Karolay.pdf?sequence=1&isAllowed=y#:~:text=Seq%C3%BAn%20Walqui%20(2006)%20define%20como,y%20la%20interacci%C3%B3n%20con%20otros)
- Zipes, Jack. Cuentos de hadas y el poder de la imaginación (2006). Editorial: Ediciones Akal.

The background features a light gray silhouette of a tree with many leaves at the top. Below the tree, there is a silhouette of a lizard. At the bottom, there is a large, light gray spiral graphic.

ANEXOS



DECLARACIÓN JURADA DE AUTENTICIDAD

Yo, Condori vilca Rubén Ronald identificado(a) con D.N.I. N° 76923030, código de matrícula N° 76923030, del programa de formación de Educación Primaria Intercultural Bilingüe, de la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pukllasunchis de Cusco.

Yo, Quispe Gallegos Luz Dania identificado(a) con D.N.I. N° 71201843, código de matrícula N° 71201843, del programa de formación de Educación Primaria Intercultural Bilingüe, de la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pukllasunchis de Cusco.

Autor(a/es) del trabajo de Investigación titulado: Willanakuy como Estrategia Metodológica para el Desarrollo de la Oralidad en Lengua Quechua a través de los Cuentos Andinos.

DECLARAMOS BAJO JURAMENTO, la autenticidad del trabajo de investigación, siendo resultado del trabajo personal, que no se ha copiado, que no se ha utilizado ideas, formulaciones, citas integrales e ilustraciones diversas, sacadas de cualquier tesis, obra, artículo, memoria etc. (en versión digital o impresa), sin mencionar de forma clara y exacta su origen o autor, tanto en el cuerpo del texto, figuras, cuadros, tablas u otros que tengan derechos de autor.

Así mismo los documentos originales serán entregados si así lo estimen conveniente.

En caso de no respetar los derechos de autor y hacer plagio, asumimos y nos sujetamos a las sanciones académicas y/o legales que esto implique.

Cusco, 16 de octubre de 2024

Condori Vilca Rubén Ronald
DNI N°: 76923030

Quispe Gallegos Luz Dania
DNI N°: 71201843

Para: Coordinación Unidad de Investigación
De: Magister, Clotilde Natividad Amable Pinares
Asesor/a de Trabajo de Investigación
Asunto: Informe dictamen de Trabajo de Investigación
Fecha: Cusco, 10 de setiembre 2024

Me dirijo a usted para hacer de su conocimiento que he revisado el Trabajo de Investigación, en adelante TI, titulado “Willanakuy como Estrategia Metodológica para el Desarrollo de la Oralidad en Lengua Quechua a través de los Cuentos Andinos”, presentado por los egresados: Luz Dania Quispe Gallegos y Ruben Ronald Condori Vilca, del programa de estudios de Educación Primaria EIB. Luego de dicha revisión, hago llegar el informe en los siguientes términos:

Criterios	Presentación	Si	No
Título	Es concreto, preciso, llamativo (sin contexto donde se hace la investigación).	x	
	Refleja los temas principales de la investigación a desarrollar.	x	
Estructura	La portada cumple con lo estipulado por la EESPP en la página web.	x	
	El formato y estilo de presentación del TI, cumple con lo estipulado por la EESPP en la página web: https://www.eesppukllasunchis.edu.pe/titulacion-trabajo.html	x	
	La estructura de presentación de contenidos del TI, refleja los temas centrales y necesarios para abordar la investigación y cumple con lo estipulado en la página web.	x	
	Las referencias presentadas al final del documento, corresponden a las citas y/o paráfrasis realizadas dentro del documento	x	
Contenidos	Evidencia en cada capítulo dominio teórico de temas, y los relaciona con su investigación.	x	
	Sustenta sus ideas referenciando al menos cuatro autores base para su análisis teórico.	x	
	Evidencia el dominio de una base conceptual transversal a su análisis de información.	x	
Redacción	Su escritura es fluida, clara, escribe <u>sólo</u> en primera <u>o</u> en tercera persona del singular/plural, utiliza conectores adecuados y su redacción es coherente.	x	
	Se nota un estilo propio de escritura y tiene uso del castellano (regional) que es comprensible.	x	
	Aplica adecuadamente las normas ortográficas básicas.	x	
	Cumple con las características de citas y referencias de la última versión de normas APA.	x	
Reflexiones finales	La revisión teórica aporta a su tema y reflexión de Investigación	x	
	Este trabajo deja en su(s) autor(es) una reflexión y dominio del tema más amplia.	x	

Por lo tanto, mi informe frente a este Trabajo de Investigación es:

- **COMO ASESOR/A APRUEBO ESTE TI PARA EXPOSICIÓN Y SOLICITUD DE TRÁMITE PARA GRADO BACHILLER**

Atentamente,



Magister, Clotilde Natividad Amable Pinares
Código ORCID 0000-0002-7837-0445



NOMBRE DEL TRABAJO

TI Condori Ruben - Quispe Luz Dania.pdf

AUTOR

Condori Ruben - Quispe Luz Dania

RECUENTO DE PALABRAS

8653 Words

RECUENTO DE CARACTERES

53763 Characters

RECUENTO DE PÁGINAS

29 Pages

TAMAÑO DEL ARCHIVO

653.3KB

FECHA DE ENTREGA

Oct 23, 2024 8:46 PM GMT-5

FECHA DEL INFORME

Oct 23, 2024 8:46 PM GMT-5**● 16% de similitud general**

El total combinado de todas las coincidencias, incluidas las fuentes superpuestas, para cada base de datos.

- 11% Base de datos de Internet
- Base de datos de Crossref
- 13% Base de datos de trabajos entregados
- 5% Base de datos de publicaciones
- Base de datos de contenido publicado de Crossref

● Excluir del Reporte de Similitud

- Material bibliográfico

22 ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR
PEDAGÓGICA PRIVADA PUKLLASUNCHIS
PROGRAMA DE FORMACIÓN DE EDUCACIÓN PRIMARIA
INTERCULTURAL BILINGÜE



Willanakuy como Estrategia Metodológica para el Desarrollo de la Oralidad en Lengua Quechua a través de los Cuentos Andinos

14 Trabajo de investigación para optar al Grado de Bachiller en Educación

AUTORES:

Condori Vilca, Ruben Ronald (ORCID: 0009-0003-8082-7218)

Quispe Gallegos, Luz Dania (ORCID: 0009-0004-6827-6609)

14 **ASESORA:**

Mg. Amable Pinares, Clotilde (ORCID: 0000-0002-7837-0445)

26 **LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:**

Contextualización de estrategias y/o modelos pedagógicos en contextos socioculturales

CUSCO – PERÚ

2024

● 16% de similitud general

Principales fuentes encontradas en las siguientes bases de datos:

- 11% Base de datos de Internet
- Base de datos de Crossref
- 13% Base de datos de trabajos entregados
- 5% Base de datos de publicaciones
- Base de datos de contenido publicado de Crossref

FUENTES PRINCIPALES

Las fuentes con el mayor número de coincidencias dentro de la entrega. Las fuentes superpuestas no se mostrarán.

1	Corporación Universitaria Iberoamericana on 2024-05-23 Submitted works	<1%
2	repositorio.utn.edu.ec Internet	<1%
3	issuu.com Internet	<1%
4	Universidad Nacional Mayor de San Marcos on 2021-12-15 Submitted works	<1%
5	Universidad Rafael Landívar on 2017-09-07 Submitted works	<1%
6	unajma on 2024-09-20 Submitted works	<1%
7	elperuano.pe Internet	<1%
8	pepsic.bvsalud.org Internet	<1%

9	Corporación Universitaria Iberoamericana on 2024-06-11 Submitted works	<1%
10	biblioteca.ciencialatina.org Internet	<1%
11	repositorio.uan.edu.co Internet	<1%
12	repositorio.ucv.edu.pe Internet	<1%
13	unsaac on 2024-10-18 Submitted works	<1%
14	repositorio.pukllasunchis.org Internet	<1%
15	tesis.pucp.edu.pe Internet	<1%
16	ueb on 2023-12-18 Submitted works	<1%
17	zarza.com Internet	<1%
18	Corporación Universitaria Iberoamericana on 2024-06-10 Submitted works	<1%
19	repositorio.minedu.gob.pe Internet	<1%
20	unajma on 2024-08-14 Submitted works	<1%

21	coursehero.com Internet	<1%
22	Mountain Lakes High School on 2023-10-17 Submitted works	<1%
23	Universidad de Nebrija on 2020-06-19 Submitted works	<1%
24	dykinson.com Internet	<1%
25	Escuela Educación Superior Pedagógica Pública Monseñor Francisco ... Submitted works	<1%
26	Mountain Lakes High School on 2023-10-03 Submitted works	<1%
27	Universidad Nacional Micaela Bastidas de Apurímac on 2022-08-22 Submitted works	<1%
28	dspace.ucuenca.edu.ec Internet	<1%
29	humadoc.mdp.edu.ar:8080 Internet	<1%
30	Universidad Nacional Abierta y a Distancia, UNAD, UNAD on 2023-04-07 Submitted works	<1%
31	fce.com.ar Internet	<1%
32	CORPORACIÓN UNIVERSITARIA IBEROAMERICANA on 2024-09-08 Submitted works	<1%

33	Universidad de Oviedo on 2022-10-27 Submitted works	<1%
34	docero.mx Internet	<1%
35	Universidad de Alcalá on 2024-06-11 Submitted works	<1%
36	entraenlared.com Internet	<1%
37	Editorial Mar Caribe, Mercedes Lulilea Ferrer Mejía, Lucio Arnulfo Ferre... Publication	<1%
38	Universidad EAN on 2024-03-27 Submitted works	<1%
39	Universidad Tecnica De Ambato- Direccion de Investigacion y Desarrol... Submitted works	<1%
40	apirepositorio.unh.edu.pe Internet	<1%
41	ebin.pub Internet	<1%
42	educacion.jalisco.gob.mx Internet	<1%
43	globalizacion.org Internet	<1%
44	uvadoc.uva.es Internet	<1%

45	ccibague.org Internet	<1%
46	crisisgroup.org Internet	<1%
47	lareferencia.info Internet	<1%
48	palestra.pucp.edu.pe Internet	<1%
49	Universidad Andrés Bello on 2024-10-02 Submitted works	<1%
50	Universidad San Marcos on 2024-08-06 Submitted works	<1%
51	eusal.es Internet	<1%
52	pdfs.semanticscholar.org Internet	<1%
53	repositorio.uileam.edu.ec Internet	<1%
54	umb on 2024-07-08 Submitted works	<1%
55	unjbg on 2024-10-10 Submitted works	<1%
56	aepect.org Internet	<1%

57	blogger.com Internet	<1%
58	oit.org.pe Internet	<1%
59	researchgate.net Internet	<1%
60	scielo.org.mx Internet	<1%
61	science.gov Internet	<1%
62	Amable Pinares, Clotilde Natividad. "Educacion y bienestar: analisis de..." Publication	<1%
63	Corporación Universitaria Iberoamericana on 2024-05-23 Submitted works	<1%
64	Corporación Universitaria Minuto de Dios,UNIMINUTO on 2024-10-21 Submitted works	<1%
65	Davy College on 2006-09-04 Submitted works	<1%
66	Editorial Mar Caribe, Juan Carlos Lázaro Guillermo, Jesús Ttito Quispe,... Publication	<1%
67	Editorial Mar Caribe, Juan Herber Grados Gamarra, Carlos Andrés Can... Publication	<1%
68	Pontificia Universidad Catolica del Peru on 2023-07-02 Submitted works	<1%

69	Universidad Pública de Navarra on 2024-08-01 Submitted works	<1%
70	Universidad Pública de Navarra on 2024-08-01 Submitted works	<1%
71	Universidad San Jorge on 2024-05-24 Submitted works	<1%
72	University of Melbourne on 2024-04-04 Submitted works	<1%
73	academicworks.cuny.edu Internet	<1%
74	en.esic.edu Internet	<1%
75	fdocuments.net Internet	<1%
76	repositorio.upch.edu.pe Internet	<1%
77	secgen.comunidadandina.org Internet	<1%
78	uncedu on 2024-05-27 Submitted works	<1%
79	uniminuto on 2024-02-15 Submitted works	<1%
80	cholonautas.edu.pe Internet	<1%

81	comunica.gov.bo Internet	<1%
82	unesco.org Internet	<1%
83	"Prácticas educativas, pedagogía e interculturalidad: V Congreso inter... Crossref	<1%
84	Corporación Universitaria Iberoamericana on 2024-05-04 Submitted works	<1%
85	Oscar Chávez Gonzales. "Interculturalism and bilingualism: between fu... Crossref	<1%
86	Pontificia Universidad Católica de Chile on 2024-10-17 Submitted works	<1%
87	Universidad Nacional de Educación a Distancia on 2024-02-16 Submitted works	<1%
88	indoamerica on 2024-07-31 Submitted works	<1%
89	unia on 2024-10-16 Submitted works	<1%
90	hdl.handle.net Internet	<1%